

CANZONI ISPIRATE A LAUDI E CANTATE DELLA
TRADIZIONE POPOLARE DEL MEDIOEVO ITALIANO

TESTI
DI DARIO FO

MUSICHE ORIGINALI
DEL GRUPPO
LE NACCHERE ROSSE
E DI DARIO FO

BATÌVE

Batìve (*battetevi*).

El Signor onipoténte fùe batùt

Ferozeménte.

E le madri dispesàte (*sconvolte*)

Quel so sangue fùe spensàò (*versato*)

Sì! Batìve.

E sòa madre che ol scorgìva de sue lacrime piagnìva (*piangeva*).

E pel dol (*dolo*) se svenìva.

Dìme che no sente gran dolore

Dìme che no more con frugore (*tormento*).

Batìve oh

Batìve

El Signor onipotente fùe batùt

Ferozeménte.

E per li gran frupàte (*frustate*)

multu sangue fùe versate eheh.

Madaléna zonze prèst (*in fretta*)

E ae so' ògi no credéa

En genògio se metéa

E la fàza se covréa (*e la faccia si copriva*).

Gloria a Deo

Gloria a Deo

Lu sangue s'è srguàto (*rappreso*)

Lu sangue s'è srguàto

E gli occhi s'è derìza (*accecati*)

Oh batìve

Oh oh oh batìve

BENEDETTO SIA MEU SIGNORE

Benedetto sia meu Signore
Che sciendessi da lu cielo a mare
Che venissi co lu corpo vui (*vostro*) a noi.
Benedetto sii no' Signore
Oh tu' cuorpo tu venésse a dacce
E lu sangue c'ha vorsùto a ddare (*donare*).
Nato sii entro 'na sarèlla (*mangiatoia*)
Accussì piccirillo
Mamma tòia ell'era là.

Mamma tòia ell'era sùra (*assisa*)
Li pasturi s'ammannéra (*s'accalcavano*)
Ah ah ah

Ah si c'è (*che succede*)
Oh cum'è (*che accade*)
Ah si c'è
No s'agrà (*non capisco*).

DA PO' CHE DEO SAVEA

Da po' che Deo savéa
Avant m'avess creòo
Che per un soleng pecàò
Eo me saria sperdùò
Crear no me dovéa
Crear no me dovéa

Con tùto che voléndulo
Potéa farme sano
Sano e provedùdo.

EL PRIM CHE L'È STÀIT AL MUND

El prim che l'è stait al mund
L'è stait nòster Signor
Due la luna e el sol
Ma el prim che l'è stait al mund
L'è stait nòster Signor.
Tre tre re magi la luna e el sol.
Ma el prim che l'è stait al mund
L'è stait noster Signor.

Bono lo figlio de Deo
Perdona li peccator desesperàdi
E perdona lo Padre tuo, Deo,
Che a cagione dell'ommi te ha condanà.

BRIGANTI

Sproloquio onomatopeico (grammelot lucano)

Ah be', lu so, assèsta so' na bbéra
Gha, su-chi suràlle a mesta niéra
Tuille assiis turàlle a 'na manéra
Tuélla simma a gàlle
Trùlle lire a ca'.

Ah be' su tri
Ah be' su lassu trice
Ohè s'anné, co' iàcce a trénna
Di chiù tempéra sa giùja a ca'.

LA MIA MOROSA LA VA ALLA FONTE

La mia morosa la va alla fonte
Con un sidero de' rame in testa
Sì ma quel vento che se prùtesta (*si leva alto*)
È i mei languori d'amor per lé'.
So' i mei languori d'amor per lé'.

Piano piano la se balanza
A corpa a corpa se forma l'onda
Se forma l'onda che pare un mare
Mi là dentro ghe voi anegàre
Mi 'nego che non so nodàre
Me vo 'negàndo dentro 'sto mare.

La mia morosa la va alla fonte
Con un sidero de' rame in testa
E quele gorghe (*turbini*) che se prutesta (*levano*)

Ripete

'NA FENESTRA

A 'na fenèstra s'ha spuntào la luna
Intrammézzo du stiddi Diana
Su tantu li bagliùri che me duna
Pari lu làmpu della tramuntàna
Pari lu làmpu della tramùntana.
Lu viénto turna avusénu (*strofinarsi*) su u mare
Cantu vétu e véno (*canto sottile e dolce*)
Bénda (*adorabile*) fémmena da amare
Come in un làmpo della tramùntana.

Ripete